

VOA



王迈迈英语教学网授课教材
<http://www.wmmenglish.com>

★★★★★
(美国之音) 电台英语

听力通

编著 赵团结 审订 王迈迈

- ★ 掌握一定的英语词汇(如中学生的两千词汇)和相应的听说基础,用
- ★ 本书突击一个月,先泛听——抓
- ★ 大意,再精听,做每段新闻后的练习,直至能够听写,力争

一举突破
VOA
电台英语听力关



扬子江音像出版社

VOA



王迈迈英语教学网授课教材
<http://www.wmmenglish.com>

(美国之音) 电台英语

听力通

编著 赵团结 审订 王迈迈

- ★ 掌握一定的英语词汇(如中学生的两千词汇)和相应的听说基础,用
- ★ 本书突击一个月,先泛听——抓
- ★ 大意,再精听,做每段新闻后的练习,直至能够听写,力争

一举突破
VOA
电台英语听力关

VOA 电台英语听力通

扬子江音像出版社出版发行

编 著 赵团结

封面设计 夏 舒

出 品 人 邹立鸣

监 制 陶 涛

责 编 王 健

编 审 张国喜 张广生

ISRC CN - F04 - 03 - 0008 - 0/A · G4

(两盒磁带一本书)定价:22.00 元



为了帮助广大英语学习者通过收听广播提高英语听力能力,我们编写了《VOA 电台英语听力通》。该书材料均取自 VOA 电台广播节目,它为读者提供了原汁原味的美国英语语音材料,是朋友们训练英语听力的极好教材。

全书按听力训练的规律,科学编排。每个单元由六条新闻组成,每条新闻有四个内容:

I. 听力训练:通过做题练听力,能让听者带着问题和压力去听、去练,这样比没有具体目的要求的“泛听”会取得更好的效果。

II. 内容概要:该栏内容主要针对那些听一遍、二遍仍听不懂大意的听者而设置。

III. 语言注释:听新闻之前浏览生词,了解新闻背景知识,使听者保持思维的流畅,听懂尽可能多的内容。

IV. 听力难点:该部分内容主要从语音学的角度分析和指出了听力材料的难点所在,能帮助听者有针对性地解决听力实践中的类似问题,从而达到事半功倍的效果。

最后是听力的录音材料和与听力材料对照的汉语译文。全书十六个单元,配有两盒磁带。

愿该书能为练习广播英语听力的朋友助一臂之力。

欢迎各位提出宝贵意见。我们的地址是:武汉市洪山区楚雄大道 268 号 武汉现代外国语言文学研究所 邮编:430070 电话:027-87294902 87381029

大家还可以通过以下方式和我们交流:

1. 语音聊天室(全天候开放),并提供每周一次的王迈迈老师语音在线讲座。
2. BBS 论坛(全天候开放),还可以在“课后提问”专区向王迈迈老师提问。
3. 通过王迈迈老师答疑专用信箱(support@wmmenglish.com)和王迈迈老师进行联系。

编者

2003.5



录

CONTENTS

第一章	VOA(美国之音) 介绍	(1)
第二章	VOA(美国之音) 收听技巧	(16)
第三章	VOA(美国之音) Special English(慢速英语)	
	新闻听力练习	(27)
	Unit One	(27)
	Unit Two	(37)
	Unit Three	(47)
	Unit Four	(56)
	Unit Five	(66)
	Unit Six	(76)
	Unit Seven	(86)
	Unit Eight	(96)
	Unit Nine	(105)
	Unit Ten	(115)
	Unit Eleven	(126)
第四章	VOA(美国之音) Standard English(标准英语)	
	新闻听力练习	(137)
	Unit Twelve	(137)
	Unit Thirteen	(146)

Unit Fourteen	(156)
Unit Fifteen	(166)
Unit Sixteen	(176)
Unit Seventeen	(188)
Unit Eighteen	(201)
Unit Nineteen	(212)
Unit Twenty	(223)
Unit Twenty – One	(235)

第一章

VOA(美国之音)介绍

一、美国之音广播电台简介

在世界英语广播系统中,在国内外具有重大影响力的外台有 VOA(Voice of America),BBC(British Broadcasting Corporation)和 CNN(Cable News Network)。其中,最具有影响力的当数美国之音。

美国之音的英文名字是 Voice of America。它是一家由美国政府支持的多媒体国际广播服务机构。其总部位于哥伦比亚特区的华盛顿,而且在全世界的各个角落都有其分支机构和特派记者。该电台每个星期向世界范围内的 9100 万观众播出超过 900 小时的节目,包括国际新闻、地区新闻和信息节目。而且美国之音通过无线电卫星传播系统、互联网和 1200 多个世界各地的会员站,使用英语和 52 种其它语言向听众播出各种各样的节目。

与其它外台相比,该电台的新闻节目有一个显著的特点。在该电台播出的新闻以及其它节目中,根据播音速度、词汇量的大小等,分两种英语播出:即慢速英语节目(Special English Program)和标准英语节目(Standard English Program)。这样做,就符合不同英语层次听众的需要。对于初学者来说,他们的词汇量比较有限,而且他们的听力水平尚待提高,慢速英语节目就满足了他们在基础阶段学习英语的需要。而标准英语节目则促进英语基本功比较扎实的听众进一步提高他们的听力和英语综合水平,而且能够对世界大事和西方国家的文化背景、人文科学、先进技术等方面有一定的了解。

但是,对于广大中国听众来说,我们要注意一点。由于东西方政治、经济、文化等方面所存在的差异,对于某些问题的看法和观点不甚一致。而且,美国之音是由美国政府支持的广播电台,同时美国又是世界上对中国不太友好的国家之一,所以在有些新闻的报道和采集方面存在着夸大和歪曲事实的地方。而且有些新闻严重不符合中国的实际情况。同时,在干涉别国事务的时候,往往采用“双重标准”,一方面对别的国家横加指责,另一方面又对自己国内的问题视而不见。例如人权问题,在中国加入世界贸易组织之前,美国国会每年都对“对华最惠国待遇”问题进行审议,而且处处以人权为借口。而在美国国内,每年发生许多侵犯人权的事件,例如白人警察殴打黑人少年、美国学校枪击案等等。因此,广大正在学

习英语的青年朋友们,应该对美国之音的新闻节目进行有选择地吸收,应该取其精华,弃其糟粕,而不应该盲信盲从。

二、美国之音慢速英语节目介绍

Special English 有人翻译成“慢速英语”,也有人翻译成“特别英语”。一句话,它是美国之音电台为全世界非英语国家初学英语的听众安排的一种简单易学、语言规范的英语广播节目。它为英语在全世界的推广和广大听众英语水平的提高发挥了不可磨灭的作用。

慢速英语节目创立于 20 世纪 50 年代初期。二次世界大战以后,对英语感兴趣的人日益增多,但是他们的英语水平一般又不太高,难以听懂正常语速的普通英语。为了适应非英语国家的人们学习英语的需要,美国的 VOA 电台从 1959 年 10 月 19 日开始,开播了一个名为 Special English 的节目。当时,美国英语教育专家们正在研究如何与世界各地非英语国家的英语听众进行交流的问题。而该节目正好顺应了这一时代要求。当时,其节目仅仅面向欧洲和中东,后来逐渐扩展到世界上几乎每个角落,并且很快在世界范围内产生了很大的影响。现在,美国之音把慢速英语这一有特色的英语节目的广播频率大大增加,对欧洲、非洲和拉丁美洲每晚广播一次,对加勒比海地区每晚广播一次(星期天除外),而对亚洲地区广播的频率最大,每天上午广播两次,晚上广播三次。

VOA 的 Special English 节目一般历时半小时,依次为 10 分钟的 News,接着为 5 分钟的 Features(专题报道),包括 Environment Report(环境报道)、Agriculture Report(农业报道)、Science Report(科学报道)、Development Report(发展报道)、People in the News(热点人物)、Words and Their Stories(词语典故)等,最后是 15 分钟的 Features(专题报道)包括:This is America(今日美国)、Science in the News(科学新闻)、Space and Men(人与太空)、The Making of a Nation(美国史话)、American Mosaic(美国万花筒)、American Story(美国故事)、People in America(美国人物志)等。

美国著名的词汇学家 S. B. Flexner 曾指出 Special English 具有三个与众不同的特点:

1. 它是一种由美国人最常用的 1500 个基本单词为主体构成的美国英语;
2. 它用简短、明晰的句子写作和广播;
3. 它以每分钟 90 个单词的速度进行广播(该速度是标准英语 Standard English 播音速度的 2/3)。

而这正是对美国之音慢速英语节目特点的精辟概括。

至于慢速英语的用词范围是否限制在 VOA Special English Word 一书所列出

的 1500 个词的范围内并不是一个很关键的问题,实际上也很难完全做到这一点。为了叙述五花八门的事物,必然会碰到一些这 1500 个单词无法表达的事物。试设想一下人身体上各种各样的器官名称有多少,各种各样的疾病又有多少,1500 个词是肯定不够用的,尤其在报道科技消息时就更是这样。例如在一则报道 Voyager-II Spacecraft(旅行者二号飞船)的消息就有 Neptune(海王星)、Jupiter(木星)、Saturn(土星)、Uranus(天王星)、Venus(金星)、Mars(火星)和 Halley's Comet(哈雷彗星)等七个专用名词。至于现代科技发展迅速,新词更是层出不穷,不少有关最新科技动态的科技消息中用了不少专业性很强的词,有的还相当生僻,一般英汉词典里查不到,或者甚至是刚流行开来的新词,还没有来得及收入国外刚出版的词典。

从内容上来分,美国之音慢速节目包括两大类:新闻节目(News)和专题节目(Features)。

1. 慢速英语新闻节目

慢速英语新闻节目主要向广大听众提供世界范围内的政治、经济、文化、体育、外交、天气、军事等各类重大事件的相关最新报道。在东南亚地区,每天广播 5 次,早上 2 次,晚上 3 次,每逢半点播出。慢速英语新闻每次播出节目的长度大概为 10 分钟,每次包括 10 条左右的新闻,其中每条新闻的长度大约为 1 分钟,偶尔也有长达 2 分钟的重要新闻。在慢速新闻开始的时候,播音员简要介绍一下该节目中将要播出的大事,结束之前广播员也会用几句话重播其中一部分重要新闻的要点。另外,在内容上,由于慢速英语的播音速度较慢,所以在相同的播音时间内,所播放的信息量就比标准英语新闻要少得多。故慢速英语新闻所播放的内容虽然大部分都与标准英语新闻内容相同,但信息量只有标准英语新闻播放量的 70%。但是,有的时候,慢速新闻的先后次序有所调整。而且,由于慢速英语词汇量的限制,在语言上,慢速英语要使用一些比较基本的单词来代替标准英语新闻中的生僻词汇。

2. 慢速英语专题节目

慢速英语专题节目的时间有长有短,长的节目持续 15 分钟,短的节目持续 5 分钟左右。这些长度不同的节目所播放的时间也不一样。一般来说,长度为 5 分钟左右的专题节目放在慢速英语新闻之后或者在长度较长的专题节目之前播出。它们的播出次数均为一周七次,每天的专题都不一样。

按照专题的内容,时间较短的慢速英语专题节目大致上可以分为六类:Environment Report(环境报道)、Agricultural Report(农业报道)、Science Report(科学报道)、Development Report(发展报道)、People in the News(热点人物)和 Words and Their Stories(词语典故)。这六类不同的专题不仅能够有利于提高听众的英

语水平,而且能够使听众了解相关的专业词汇和文化背景知识,为听众今后英语综合水平的提高打下坚实的基础。下面我们就分别介绍以下这六类节目:

A. Environment Report(环境报道)

环境报道主要介绍美国及世界上其它国家的环境质量,所面临的主要环境问题、人类生存对生态环境的影响、解决环境问题的主要手段等。通过对那些能够给人类造成灾难性影响的“温室效应(Greenhouse Effect)”、“臭氧层破坏(Deletion of Ozone Layer)”、“土壤沙漠化(Desertification)”等自然现象的描述,使广大听众意识到我们所赖以生存的地球所面临的严峻未来,进而提高人们保护环境意识。该专题节目每星期一晚上播出,每天播六遍。

B. Science Report(科学报道)

科学报道主要向听众介绍有关现代科学技术最新发展情况的报道,涉及到物理、化学、数学、天文、地理、历史、生物、环境、心理学、教育学、医学、计算机、因特网技术等相关领域。这类节目有助于学生了解相关领域的专业词汇,为将来在科学研究中搜集外文资料打下坚实的基础。科学报道每星期三、四晚上播出,每天播六遍。

C. Agricultural Report(农业报道)

农业报道主要报道各国,特别是美国现代化农业生产的最新成就,还有农业科学家对农业生产某一领域的研究进展和某些自然现象对农业生产所造成的影响以及对这些现象的分析和研究。值得注意的是这里的 agriculture 指的是包括农、林、副、牧、渔等相关产业在内的大农业。所以,疯牛病和口蹄疫也是它们报道的专题之一。农业报道每周二晚上播出,每天播六遍。

D. Words and Their Stories(词语典故)

对于非英语国家的英语听众来说,该节目最有帮助。了解了某一个单词或短语的相关来历,记忆它们的过程就变得比较容易。这一类节目主要介绍美国英语中最常用的短语和习惯用法,主要介绍它们的来历和起源、产生的背景以及在语言发展过程中的演变。在该节目中,播音员通过讲故事的形式,循循善诱地讲述每一个短语。该节目是学习美国英语的非常好的一个栏目,而且也是研究词汇学的研究生们搜集素材的一块主要阵地。通过收听这一节目,学生可以了解美国的社会文化背景知识、美国的历史传统和美国社会的现状,以及它们对美国词汇的影响。词语典故每周日播出,每天播六遍。

E. Development Report(发展报道)

该专题节目主要讲述人类社会的发展,整个世界的演变等各种内容。其宗旨主要是通过通过对过去发展的历史、人类社会的现状、将来发展的趋势进行分析和总结,以促进听众信息方面的增加和分析能力的提高。该节目星期五晚上播出,每

天重播六次。

F. People in the News(热点人物)

该专题报道主要就最近一段时间内的主要历史事件所涉及到的主要人物的经历、事迹以及他们对整个社会所产生的影响进行报道和分析。通过这些新闻人物,我们可以了解整个国际社会的安全稳定、整个人类思想的演变等等。该专题节目每逢星期六晚上播出,每天重播六次。

时间较长的慢速英语专题节目(Features)共有七个不同的小专题,每天一个专题,大部分专题会在同一天重播四次。但是,星期六和星期日的专题节目每天晚上只重播三遍。从内容上来看,这类专题节目主要会涉及到美国以及世界上其它国家的政治经济、科学文化、历史地理、自然风情、名人轶事、风俗习惯、音乐文艺、日常生活、专题采访或问答。不同的专题,有着不同的风格,而且这些专题节目融知识性、科学性、趣味性于一体,对广大听众来说,也是受益匪浅。

从报道形式上来看,其结构基本上是固定的:首先在一定的背景音乐的伴奏下,播音员告知这次节目的名称,并扼要介绍该专题的主要内容,然后切入正题,最后报告撰稿人和播音员的姓名,并诚挚地邀请大家在下一次节目中再见。但是,也有一些特例,例如有的专题报道首先用一条新闻或一个小故事引出所要讨论的话题。具体来说,较长的专题节目主要包括:

A. People in America(美国人物志)

该节目主要介绍美国历史上的一些名人。通过该节目,听众可以了解那些在美国历史上产生过重大影响的、起过重要作用的、做出过不可磨灭贡献的重要人物的重要事迹、生平经历、主要贡献、后世影响、他人评论等等。通过这些节目,我们可以了解美国的过去以及美国人真正的价值观。例如:通过收听有关美国历史上的美国总统 Abraham Lincoln 的专题报道,我们就可以了解林肯的主要事迹,以及美国历史的重要阶段——南北战争,同时,我们还可以看出美国人尊重那些靠自己努力而白手起家的人,因为林肯总统的家庭非常贫寒,而后来他成为了美国的头号人物,所以人们都很敬重他这位 self-made president(自我成材的总统、白手起家的总统)。而这正是美国人主要的价值观之一。该专题报道每逢星期日晚上播出。

B. This is America(今日美国)

该专题报道主要介绍当今美国社会的工作、学习、生产、娱乐等情况,以及美国人的心态,美国的社会问题,当今社会所流行的现象、物品、思想等。这类专题报道是了解当今美国社会的一个主要渠道。例如:通过收听“9.11”前后的新闻报道,我们可知这次恐怖袭击对美国政府和人民产生了非常巨大的影响。如果收听了有关“9.11”的 This is America,我们就可以知道该事件前后美国人民对自己

国家的认识、美国官员对自己国家政策的重新认识等等。该专题节目每逢星期一晚上播出。

C. Science in the News(科学新闻)

与其它的专题节目相比,这类节目比较不吸引人。一方面这类节目生词量比较大,题材比较陌生,另一方面从信息的传达这个角度来说,也不够生动有趣。但是,收听该专题,能够增加我们对一些常用自然科学知识英文说法的非常熟练掌握,这为我们将来通过阅读或者其它手段查阅相关领域的资料提供很大的帮助。这类节目主要对新近的科学技术新闻进行综述或摘要播放,包括世界各国在自然、医学、疾病、原子能、航空航天等领域的科研动态、成果、突破性进展及存在的困难。有时,这类节目也会涉及到当今世界普遍关心的重大问题,例如核泄露事故、飞机坠毁、自然灾害、环境污染、疾病防止等。该节目每逢星期二播出。

D. Space and Men(人与太空)

该专题报道的主要内容涉及到人类对太空的探索和遨游、探索原子能の利用、研究自身、改造自然的现代技术,也会涉及到发展中国家开发新资源、探索新能源、利用新工艺、使用新材料等改善人民生活水平方面所取得的成就。在报道的过程中,作者的主要侧重点在于各种科技实验和简单实用技术的应用。一般来说,该专题节目在一段时间内播出一个系列的专题报道,以期能把某项新技术的研究和应用的全过程介绍给听众。该专题报告每逢星期三晚上播出。

E. The Making of a Nation(美国史话)

该专题节目是了解美国历史的一个重要栏目。它主要介绍美利坚合众国如何从200多年前的十三个英国殖民地发展成为现代化工业国家,并成为当今世界上的唯一超级大国。该节目以历史为主线,特定的历史时期为具体的时间单位,以这一历史时期内的重大历史事件为主题来讲述美国的孕育、形成、发展、壮大,以及各届总统和政府的历史作用以及他们所做的贡献。对于正在学习《英美概况》的英语专业班学生们来说,该节目正好满足他们了解美国历史的这一需求,而且非常形象生动地再现了当年那激动人心的一幕。该专题节目每逢星期四晚上播出。

F. American Mosaic(美国万花筒)

该专题报道题材广泛,内容丰富,充分展示着美国社会文化生活中比较轻松愉快的画面。由于该节目所涉及到的内容和题材的多样性,听众在收听的时候就好像在看一本杂志。在每一期节目中,一般会包括三到五个小节目,其内容会涉及到音乐、美术、体育、娱乐、舞蹈、杂技、歌剧、图书、教育等方面。从这些节目中,我们不仅可以欣赏到名家的著名歌曲、钢琴曲和交响乐,又可以获取一些生动有趣的现代美国知识,还可以去“听到”美国以及世界各地的大好河山。有的时候,

我们还可以收听到来自世界各地的听众提出的各种各样有关语言学的问题以及名家或电台的解答。该专题节目每逢星期五晚上播出。

G. American Stories (美国故事)

该专题节目是了解美国文学的一扇窗口,通过它,听众可以了解各种流派、各位名家的文学作品。通过欣赏这些精美的文学经典名作,学生还可以了解美国英语的时代特色,欣赏并学习美国人运用语言的技巧以及文学名著中著名典故的使用。该节目对短篇小说采取一次节目播送一篇的方式,而针对中篇小说和长篇小说,编辑们则先进行简写加工,再分几次播出全文。在连载的过程中,播音员一般首先用几句话对上一次节目中所播出部分的故事梗概进行复述。这样做,能够唤起听众的回忆,使故事听起来更加连贯,另一方面,还能够给没有听过上一期节目的听众做好听前的铺垫。该专题节目每逢星期六晚上播出。

三、美国之音标准英语节目介绍

美国之音标准英语节目与美国之音慢速英语节目交替进行,从内容和节目的种类上来看,基本相同。标准英语节目也分为新闻节目和专题节目,而且专题节目的主要栏目和慢速英语的主要栏目在内容上都很相似。

与慢速英语节目相比,标准英语节目的特点如下:

1. 使用的词汇量非常大

据 VOA 的 Voice 杂志称,英语约有单词 150000 个左右。VOA 的 Standard English 用的词汇量约为 90000 个。考虑到初学者的英语水平,Special English 大体上只用 1500 个词左右(详见中国对外翻译出版公司出版的 VOA Special English Word Book 一书),约为英语总词汇量的 1/100。

2. 播音速度比较快

Special English 的播放速度为每分钟不超过 90 个单词,而 Standard English 的播放速度为每分钟约 135 个单词。

3. 句子结构比较复杂

Special English 节目特别注意简化句子的文法结构,一个句子只表达一个意思,每个句子的书写长度一般不超过两行。而在标准英语节目中,新闻编辑更强调的是信息的传达而不仅仅是英语的学习,所以,为了使传达的信息更加准确,他们经常使用结构非常复杂的句子,有的时候,一句话里会出现许多状语从句和定语从句,极大地丰富了所要表达的内容。

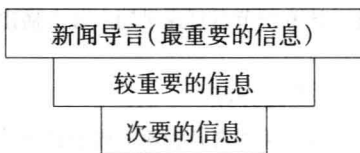
四、美国之音新闻英语的特点

新闻英语本身受时效性、及时性、信息性等特点的影响,有着与我们所学的教

材内容和课文显著不同的特点。而且,就是与同类的英语广播相比,美国之音也有与我们日常所接触到的其它英语学习媒介不同的特点。在这部分,我们将主要讨论一下美国之音英语节目的主要特点。

1、“倒金字塔”的报道结构

为了能够吸引听众的注意力,并促使他们继续听下去,新闻编辑往往把最重要的或者最有趣的内容放在一则新闻的开头——即新闻的导言部分,并采用语音语调、巧设问题、专用词语等方式开门见山地播出该新闻最重要的信息。然后,再详细地讲述整个故事发生的过程以及外界的评论。这样做的好处是能够使听众在最短的时间内了解在世界上所发生的重大事情,而且能够吸引着他们继续收听该新闻的详细内容。其结构如图:



值得注意的是新闻的导言部分。在一则新闻当中,导言一般位于新闻的开头。其主要作用是扼要叙述该条新闻的主要内容,涵盖该新闻的主题。根据西方传统的新闻学理论,我们可知新闻导言应该包括新闻发生的六要素:5 W's 和 1 H, 5 W's 指的是 When(时间), Where(地点), Who(人物), What(事件), Why(原因); 1 H 指的是 How(经过)。

但是,在实际的新闻播音过程中,新闻的导言往往只讲述了六要素中的其中几个要素。这由这条新闻的内容、时间、讲述方式、侧重点、实际情况等因素决定的。而且,为了提高效率,在一些新闻节目中,新闻编辑们则开始简化导言中所要涉及到的信息,即把 5 W's 和 1 H 缩减为 3W,在导言部分只讲述 What, Who, Where, 而把 Why 和 How 等其它要素转移到新闻的正文部分进行讲述。了解新闻的这一结构非常有助于我们抓住新闻的要点以及所要理解的重点。例如:

American Attorney General John Ashcroft (Who) says some of the hijackers in the terrorist attacks Tuesday were trained as pilots (What) in the United States (Where). Mr. Ashcroft says that evidence shows there were 3 to 6 hijackers on each of the four planes. He says they used knives and threatened to use bombs to take control of the planes. Federal investigators have questioned a Florida man and his wife who operated a flight school where suspects in the attacks and another man were students. The director of Federal Bureau of Investigation says FBI agents are working to remove any threats to the nation's air travel system. Director Robert Mueller says agents have identified several of those who were involved in the hijackings. He said no arrests have been

made.

2. 混杂的时态

对于新闻和新闻工作者来说,时间就意味着一切。如果在时间上落后其它媒体,那么他们的节目就不能够吸引住观众或听众。为了抓住最早的广播时机,为了在尽量短的时间内向听众传播大量的信息,再加上播音员的口误,他们对英语新闻中语言的要求就不是那么严格了。这一点尤其表现在英语新闻中动词的时态上。

在美国之音的英语新闻报道中,一般采用一般现在时或现在完成时表示过去的动作。这一点与我们所学过的正常语法习惯大相径庭。这样做的目的是为了突出新闻的时效性,使听众觉得整个事件正在发生,一切都仿佛是他们亲身经历过一样。例如:

American Secretary of State Collin Powell is (一般现在时) in Islamabad and has urged (现在完成时) Pakistan and India to settle their disputes through talks. He says he will work to ease military tensions between the two nations. Mr. Powell spoke after a meeting with Pakistani President Pervez Musharraf. The Secretary of State praised Mr. Musharraf's recent ban on 5 Islamic extremist groups. Tensions between India and Pakistan increased last month when Muslim militants attacked the Indian parliament. On Thursday Mr. Powell travels to New Delhi.

另外,虽然所报道的新闻故事明显地发生在过去,但是在收听美国之音新闻节目的时候,我们经常会听到现在进行时的使用。这样做,就可以突出新闻的“新”,现在进行时的使用也恰恰说明了广播新闻的现事现报。例如:

At the United Nations——The UN Security Council is discussing (现在进行时) a British resolution to set up a temporary administration in East Timor. UN Secretary - General Kofi Annan has called for the action. It would also permit Mr. Annan to send 9,000 peace - keeping troops to East Timor. The proposed resolution would also call for those responsible for war crimes in East Timor to be brought to Justice. An Australian - led peacekeeping force is in East Timor. Anti - independence forces began a violent campaign in August after the territory voted to separate from Indonesia.

在报道将要按计划发生的世界大事的新闻中,例如:按照计划国家领导人之间的互访、重大国际会议的召开等等,新闻播音员也会用到一般将来时。例如:

Palestinian leader Yasser Arafat says he will consider (一般将来时的使用说明将要发生的事情) declaring an independent Palestinian State when the time is right. Mr. Arafat says the time to do this normally would be September. However, he says he is willing to consider the advice of France. He commented after a meeting Saturday in

Paris with French Prime Minister Lionel Jospin. The Palestinian leader is in France at the start of a trip to try to gain international support for the Palestinian position in the Middle East peace talks. The talks were held near Washington. They ended recently without agreement.

由于在新闻中会涉及到与过去其它事件进行对比、讲述该新闻故事的前因后果或涉及到与该条新闻有关联的远在过去的事情等原因,有时也会对在过去一段时间内发生的类似事件进行归纳,所以在英语新闻中,有时也会出现明显的过去时、过去进行时、过去完成时等其它表示过去的时态。例如:

More than 50,000 people have been ordered to leave an area around the Popocatepetl Volcano, 60 kilometers east of Mexico City. Explosions late Monday and early Tuesday sent (一般过去时的使用暗示该事件发生在过去) melting rock, dust and smoke high into the air. Mexican officials say more than 21,000 people already are in temporary shelters. Officials ordered everyone within 10 kilometers of the mountain to leave their homes. Officials call the recent volcanic activity the largest in the area in 500 years.

再如:

Historians in the United States say the shortest inaugural speeches have been the most worth remembering. Yet some presidents talked a long time, William Henry was the 9th president of the United States. Mr. Harrison spoke for almost 2 hours at his inaugural in 1841. He gave the longest inaugural address in history. The weather was cold but rainy. He developed pneumonia and died(一般过去时的使用告诉听众该部分是与新闻主题相类似的事件) one month later.

President Bush and Vice President Cheney will remain at the capital after being sworn in. They will eat a meal with members of Congress. Then they will leave to watch the inaugural parade. During the parade, soldiers, sailors and marines will march down streets near the White House. Colorful vehicles will move past the crowd. Bands will play. Thousands of people will watch. Many of them will see the parade from seats built for the event. That night George W. Bush and Laura Bush will attend inaugural balls. Eight states and the Texas organization are organizing the 9 official dances. Other organizations are also giving parties to honor Mr. Bush.

而在实际的播音过程中,播音员根据新闻内容的具体需要,灵活地采用时态,有时候会使用现在进行时表示正在发生的事情,有时候也会使用一般将来时;有时候会使用一般过去时表示发生在过去的事情,有时候也会使用现完成时表示刚刚发生的事情。另外,由于突发事件的紧迫性,播音员或新闻记者会非常紧张,在

报道新闻的过程中会出现语无伦次以及错乱的各种各样的时态。一则对 9.11 事件进行报道的新闻就充分体现了这一点,当记者正在讲述发生在过去的情况时,世界贸易中心的两座大楼突然倒塌。在报道的过程中,各种各样的时态都用上了。请看下面这则新闻:

It's 13:05 universal time. We interrupt our news broadcast to bring you breaking news from New York City, where a bizarre series of airplane crashed into one of the world's tallest buildings has just taken place within the last 30 minutes. What has been described as a Boeing 737 was seen to crash into the top floors of one of the two towers of the World Trade Center. And now just within the last two minutes, live on television, another jet plane has been seen to fly into the World Trade Center.

——Another plane went into a second building.

——We can tell you that it appears that the first plane remains embedded in something like the top 20 floors of the World Trade Center. This is at the tip of Manhattan Island, the tallest, of course, buildings on that island. And it appeared that another explosion——the officials were guessing that that explosion was the fuselage. Now they are saying perhaps another plane has crashed into the World Trade Center. We are going to go to our VOA Bureau, which is right across the street from the World Trade Center. Diane Morrow is VOA's administrative assistant in the New York Bureau.

——Diane, what can you tell us?

——About 35 minutes ago, I was sitting at my desk and I heard this large explosion which I thought a truck had split over in the street, but as I came to the window, and I looked up, I see there's a large gaping hole in the World Trade Center with the flames coming out——an airplane hit the building. And since then, another airplane, that hit the second tower, and the second tower... second tower burst into flame.

——So the two towers of the World Trade Center are both on fire.

——Both towers are on fire, on fire. (各种各样时态的使用衬托出突发事件的紧迫性)

3. 丰富的新词

在英语新闻广播的过程中,为了适应新闻内容的具体要求,会出现各种各样的新词。下面,我们就分门别类地讲述它们的应用。

1) 专有名词的出现

某些非常陌生的专有名词会时而不时地出现在新闻中,例如人名、地名。而这些专有名词确实在很大程度上影响着我们对新闻内容和要点的理解。例如:

Intellectuals and human rights activists in Iran are calling for a prompt and thor-